

SPIS TREŚCI

CZĘŚĆ I

Bóg Ojciec objawia się ludziom

1. Znak Krzyża	11
2. Pan Bóg i aniołowie	12
3. Stworzenie świata.....	14
4. Kain i Abel	16
5. Arka Noego.....	18
6. Wieża Babel.....	20
7. Modlimy się za zmarłych.....	22
8. Mojżesz i przykazania.....	24
9. Powtórzenie wiadomości.....	26

Adwent i Boże Narodzenie

10. Święty Mikołaj.....	27
11. Z Maryją czekamy na Pana Jezusa.....	28
12. Boże Narodzenie.....	30
13. Trzej Królowie.....	32

CZĘŚĆ II

Pan Jezus - Światłem dla Świata

14. Ofiarowanie Pana Jezusa.....	36
15. Odnalezienie Pana Jezusa.....	38
16. Pierwszy cud Pana Jezusa.....	40
17. Pan Jezus przywraca wzrok.....	42

Wielki Post i Zmartwychwstanie Pana Jezusa

18. Pan Jezus wzywa do poprawy życia - Wielki Post.....	44
19. Słuchamy słów Pana Jezusa.....	46
20. Pan Jezus Królem naszych serc.....	48
21. Pan Jezus uczy nas służyć innym.....	50
22. Droga Krzyżowa.....	52
23. Zmartwychwstanie.....	54
24. Powtórzenie wiadomości.....	56

Pan Jezus - Dobry Pasterz

25. Pan Jezus ucisza burzę.....	57
26. Dobry Pasterz.....	58
27. Wniebowstąpienie Pana Jezusa.....	60
28. Maryja z Guadalupe.....	62
29. Na wakacje z Panem Jezusem	64

CZĘŚĆ III

Mały katechizm.....	68
Odpowiedzi do Mszy świętej.....	70
Piosenki.....	74
Oceny.....	76

5. Arka Noego / Noah and the Ark



Ludzie zaczęli zapominać o Panu Bogu. Przestali się modlić i żyć według praw Bożych. Tylko Noe był sprawiedliwy i słuchał Pana Boga. Pan Bóg powiedział do Noego, aby zbudował wielką arkę i polecił zabrać do niej zwierzęta, z każdego gatunku jednej pary. Niedługo potem spadł wielki deszcz, który padał przez 40 dni i nocy. Woda zalała ziemię. Tylko Noe, jego rodzina i zwierzęta ocaleli, ponieważ schronili się w arce.



People forgot about God, stopped praying to and praising God. Only Noah and his family were faithful to God. God instructed Noah to build an ark for his family and animals. God sent a great rain which destroyed all life, except Noah and the ark.



PIOSENKA: "Noe" - str. 75

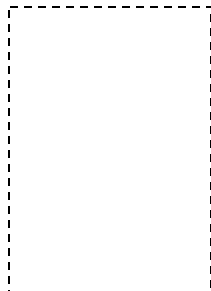
ZADANIE DOMOWE / **HOMEWORK**

1. Noe zabrał do arki po dwa zwierzęta z każdego gatunku.
Wśród naklejek znajdź brakujące zwierzęta,

Find stickers with missing animals.

2. Połącz wszystkie zwierzęta w pary i zaznacz w kółkiem to, które nie ma pary.

Match the animals in pairs and circle the ones which have no pair.



6. Wieża Babel Tower of Babel



Na świecie ciągle przybywało ludzi. Wielu z nich, podobnie jak kiedyś Kain przestało kochać Pana Boga. Chcieli zbudować wielką wieżę bez pomocy Bożej, aby przekonać siebie i innych, jacy są zdolni i wspaniali. Pan Bóg pomieszał im języki. Ludzie kłócili się ze sobą i nie rozumieli się nawzajem. Nigdy nie dokończyli budowy wieży zwanej Babel. Tylko ludzie żyjący w zgodzie i przyjaźni z Bogiem mogą dokonywać wielkich rzeczy.



People did not love God, and wanted to build a tall tower without God's help. God mixed up their language and people started to quarrel among themselves. They never finished the tower of Babel.

Dzieci i dorośli mogą budować przyjaźń z Panem Bogiem, kiedy spotykają się z Nim w kościele.

ZADANIE DOMOWE / HOMEWORK

Wytnij kawałki z kolorowego papieru lub zrób wydzierankę i przyklej tak, aby kościół wyglądał jak najpiękniej.

Tear up pieces of construction paper and glue onto the church below.



12. Boże Narodzenie / Christmas

“Dziś w mieście Dawida, narodził się wam Zbawiciel.” (Łk 2,11)



C F C
Przybieżeli do Betlejem paślerze,
F C
Grając skocznie Dzieciąteczku na lirz
F G
Chwała na wysokości, chwała na
wysokości,
C G7 C G7 C
A pokój na ziemi.

W Boże Narodzenie świętujemy dzień narodzin Pana Jezusa, który przyszedł na świat w Betlejem. Jego mamą była Maryja, poślubiona Józefowi. Pan Jezus przyszedł na świat, aby nas zbawić, naprawić to co zepsuli pierwsi ludzie - Adam i Ewa, aby wszystkim ludziom otworzyć bramę do nieba. W to radosne święto śpiewamy kolędy. Czy pamiętasz jeszcze inne zwyczaje bożonarodzeniowe?

Christmas is the birthday of Jesus, who was born in a family. Mary was his mother, and Joseph was Mary's husband. Jesus came into the world to save people, which means to open the gate of heaven to all people.

ZADANIE DOMOWE / **HOMEWORK**

Dorysuj brakujące postacie i zwierzęta Stajenki Betlejemskiej.
Wśród nich dorysuj i siebie.

Draw the missing people and animals in the stable and draw yourself among them.



13. Trzej Królowie Three Kings

“Ujrzeliśmy bowiem jego gwiazdę na Wschodzie i przybyliśmy oddać mu pokłon.” (Mt 2,2)



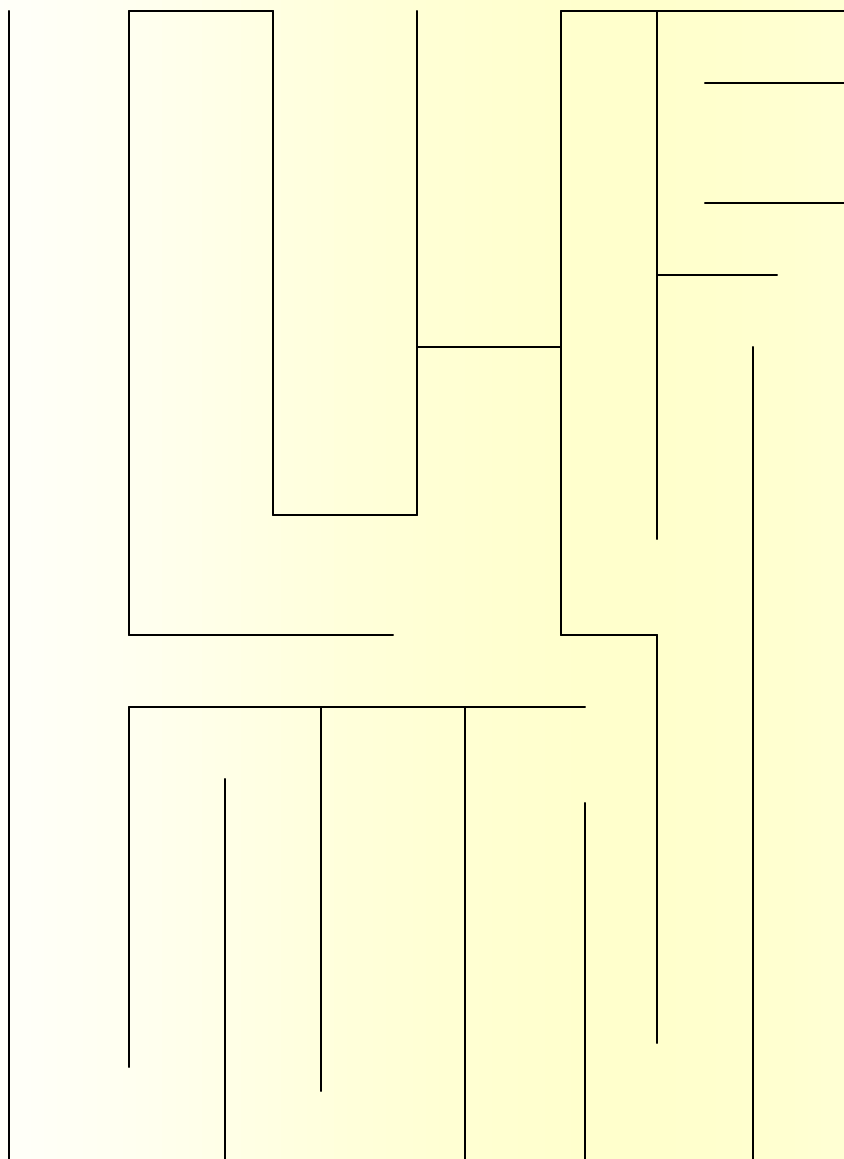
Z dalekiego wschodu przybyli do Pana Jezusa Trzej Królowie. Do stajenki prowadziła ich gwiazda. Oddali oni pokłon Jezusowi i złożyli dary: złoto, kadzidło i mirrę.



Three Wise Men came from the East to pay homage and give gifts to Jesus: gold, frankincense, and myrrh. They followed the star, which brought them to Jesus.

ZADANIE DOMOWE / **HOMEWORK**

1. Pomóż Trzem Królom dojść do Pana Jezusa. Wśród naklejek odszukaj i wklej gwiazdę betlejemską.
Help the Kings find Jesus and place the Star sticker over Baby Jesus .



*Miejsce
na
naklejkę*



2. Zaznacz prawidłową odpowiedź:

Jaki znak otrzymali królowie, dzięki któremu dotarli do Pana Jezusa?

- A) anioł
- B) gwiazda
- C) mapa

16. Pierwszy cud First miracle

“Zróbcie wszystko, cokolwiek Wam powie.” (J 2,5)



Maryja wraz z Jezusem zostali zaproszeni na wesele w Kanie. W czasie uczt zabrakło wina. Wówczas Pan Jezus powiedział do sług, aby nalali wody do sześciu stągwi, czyli dużych dzbanów. Kiedy to zrobili, Pan Jezus dokonał cudu, **zamienił wodę w wino.**

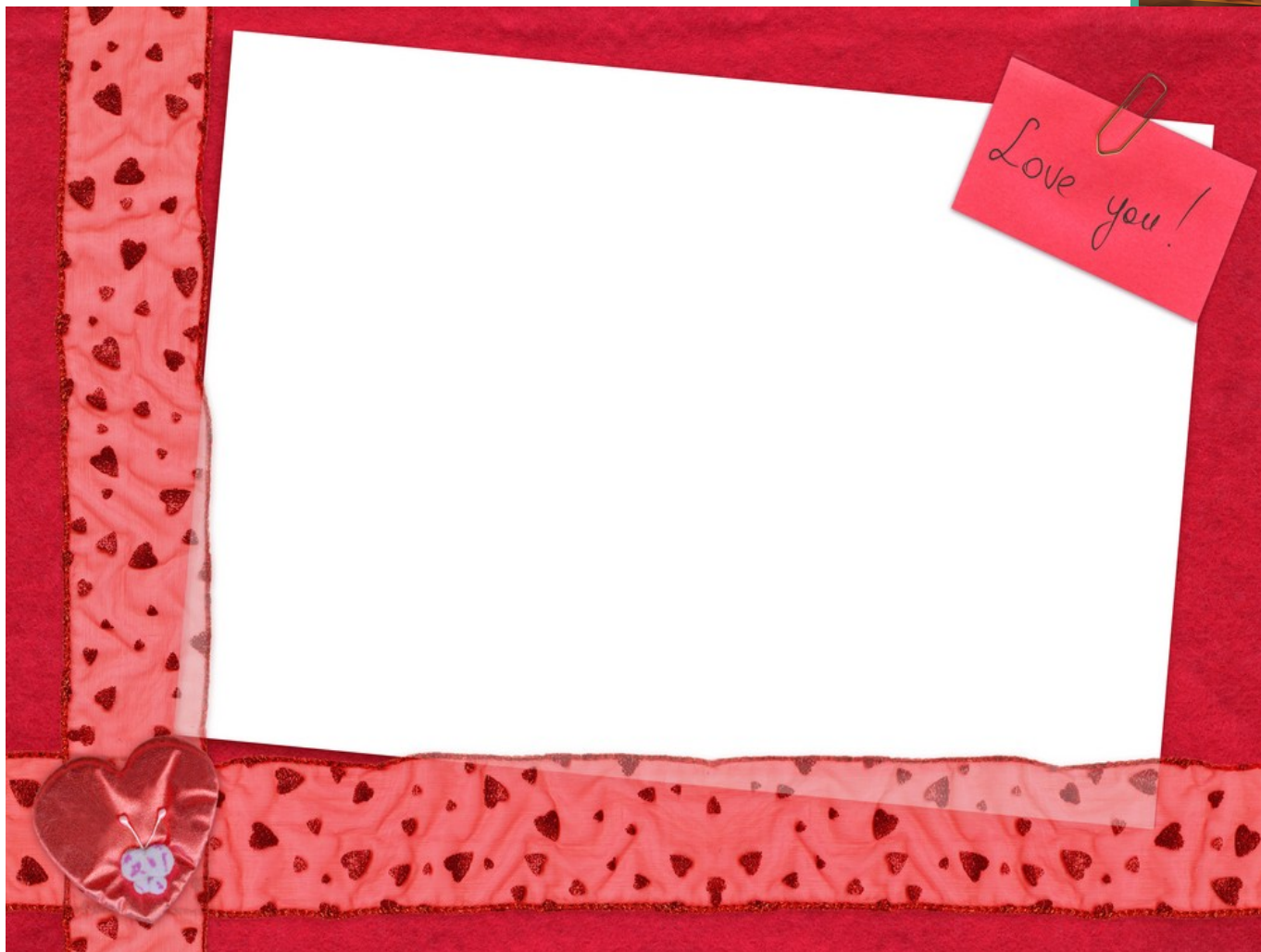


Mary and Jesus were invited to a wedding in Cana. During the party they realized there was no more wine. Jesus told the servants to put water into jars and then transformed the **water into the best wine.**

ZADANIE DOMOWE / **HOMEWORK**

1. Narysuj swoich rodziców w dniu ślubu lub wklej ich zdjęcie.

Draw a picture of your parents or place a photo of them from their wedding.



2. Dokończ zdanie: / **Complete the sentence:**

Na weselu w Kanie Pan Jezus zamienił wodę w

Jesus transformed the water into



3. Pomódl się za swoich rodziców. **Pray for your parents.**

17. Pan Jezus przywraca wzrok Healing the blind

“Idź, twoja wiara cię uzdrowiła.” (Mk 10,52)



Pan Jezus pomagał wielu ludziom. Bardzo często czynił cuda. Cud to coś nadzwyczajnego, niezwykłego, co może uczynić tylko Pan Bóg. Pewnego dnia Pan Jezus spotkał niewidomego, który prosił o uzdrowienie. Pan Jezus widząc jego wiarę, dotknął jego oczu, a on natychmiast odzyskał **wzrok**.



Jesus helped many people. Often he performed miracles. A miracle is something only God can do. One day Jesus met a blind man who asked him for sight. Jesus touched his eyes and the man received his **sight**.

18. Pan Jezus wzywa do poprawy życia - Wielki Post

Jesus calls us to conversion - Lent



1. **Modlitwa** - rozmowa z Panem Bogiem. W Wielkim Poście więcej się modłę i uczestniczę w Drodze Krzyżowej.



2. **Post** - z miłości do Pana Jezusa odmawiam sobie np: słodczy, grania na komputerze, .



3. **Jałmużna** - mogę z moich oszczędności kupić coś dla ludzi potrzebujących i biednych

19. Słuchamy słów Pana Jezusa

We listen to the words of Jesus

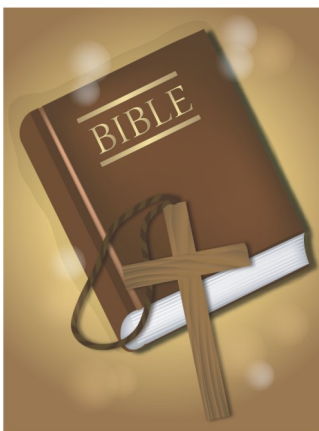
“Maria obrała najlepszą część” (Łk 10,42)



Pewnego dnia Pan Jezus odwiedził dwie siostry Marię i Martę. Maria usiadła obok Pana Jezusa i uważnie słuchała Jego słów. Natomiast Marta przygotowywała posiłek. Pan Jezus pochwalił Marię, że uważnie słuchała i powiedział, że wybrała najlepszą część ze spotkania z Panem Jezusem. Kto słucha słów Pana Jezusa jego serce napełnia się miłością.



One day Jesus visited Mary and her sister Martha. Mary was listening to Jesus, while Martha was preparing the meal. Jesus recognized the careful listening of Mary saying that she has chosen the better part.



Słowa Pana Boga i Pana Jezusa zapisane są
w księdze, która nazywa się:

Pismo Święte inaczej Biblia.

Kiedy czytamy lub słuchamy Pisma Świętego
to mówi do nas Bóg.

P I _ _ _ Ś W _ _ _ _

ZADANIE DOMOWE / **HOMEWORK**

Odszukaj wśród naklejek właściwe obrazki, przedstawiające
miejsca, gdzie możemy słuchać Słowa Bożego i wklej we
właściwej ramce.

Find the stickers which portray where you can hear the words of
the Bible and place the stickers in the right box below.



W kościele

Na lekcjach religii

W domu

26. Dobry Pasterz The Good Shepherd

**“Ja jestem dobrym pasterzem i znam owce moje,
a moje mnie znają.” (J10,14)**



Dobry pasterz to taki, który opiekuje się swoimi owcami. Pewnego razu na łące, pewien dobry pasterz pasł swoje owieczki. Jedna owca odłączyła się jednak od stada i zagubiła. Pasterz zostawił swoje owce i szukał zagubionej owieczki. Kiedy ją znalazł przytulił ją, wziął na ramiona i zaniósł do stada. Owieczka wiedziała, że choć zrobiła źle, to pasterz ją kochał i uratował. Pan Jezus jest jak dobry pasterz - kocha i wybacza nam nasze błędy.

There was a shepherd who had 100 sheep. One of them strayed and was lost. The shepherd looked for her and when he found her, placed her on his shoulder. Jesus is like a good Shepherd who loves and forgives our mistakes.

ZADANIE DOMOWE / **HOMEWORK**

1. Bądź jak dobry pasterz i znajdź zagubioną owieczkę.
Find the lost sheep.



2. Pomódl się razem z rodzicami słowami Psalmu 23.
Pray with your parents Psalm 23.

Psalm 23

**Pan jest Pasterzem moim
nie brak mi niczego.**

**Pozwala mi leżeć na zielonych pastwiskach.
Prowadzi mnie nad wody, gdzie mogę odpocząć,
orzeźwia moją duszę.**

**Wiedzie mnie po właściwych ścieżkach
przez wzgląd na swoje imię.**

**Chociażbym chodził ciemną doliną,
zła się nie ulękę,
bo Ty jesteś ze mną.**